

le97150.fr

Mardi
Tuesday
6
Février
February
2018

#179

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

INTERPELLATION MUSCLÉE DE 3 HOMMES À HOPE ESTATE



page 02

**Don de 300 euros :
Haber-Poche
à l'honneur**
page 02

**Lobbying
parisien du
président Gibbs**
page 04

**Deux concours
pour devenir
sapeur-pompier**
page 06

ROTULArt & Print
PERSONNALISER VOTRE CADEAU SAINT VALENTIN
Welfare Road #85 A Colebay
Between Cappuccino and Terminix

Multi
CHANGE
Change & services
WESTERN UNION
MARIGOT 7H30 - 15H
Rue Kennedy face à la Marina
19 rue du général de Gaulle - à coté d'Orange

**LA TÉLÉ LOCALE
EN UN CLIC**
www.iotv.fr

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

ARIEL 3in1 VALUE PACK 84 PODS €34.95 soit €0.41 l'unité
Le lot de 2x Ariel Pod 3 en 1 2x 42 pods = 84 lavages

Lenor 200 4L €24.70 soit €0.12 l'unité
Assouplissant Lenor fraîcheur printannière

ARIEL Formula Pro 210 13KG €51.65 soit €0.25 l'unité
Ariel poudre Formule Pro antibactérienne efficace à 30°

ANIOS PRO **P&G** **KÄRCHER** DISTRIBUTEUR OFFICIEL
CCS Caribbean Cleaning & Services
Votre expert hygiène... DEPUIS 1996

■ INSOLITE

Don de 300 euros de la petite commune de Habere-Poche : « C'était pour nous une évidence ! »

Retour sur la petite commune savoyarde de Habere-Poche qui a fait un don de 300 euros à la Collectivité de Saint-Martin, immédiatement après le passage d'Irma.

On se souvient du premier Conseil territorial tenu après la catastrophe d'Irma, le 9 novembre dernier. Une réunion des élus chargée d'émotion au cours de laquelle le Président Gibbs avait salué le formidable élan de solidarité nationale qui était venu au chevet de l'île dévastée et de ses habitants sinistrés. Des dons en provenance de particuliers, de communes et autres collectivités de France et d'ailleurs avaient

afflué directement dans les comptes de la Collectivité, pour un montant approchant alors les 400 000 euros. Visiblement ému, le président avait cité la petite commune de Habere-Poche, 1300 âmes, perchée dans les montagnes de la Haute-Savoie, qui avait fait un don de 300 euros, probablement le plus petit don en numéraire reçu, mais certainement l'un des plus forts, en termes de symbole... « Ce don qui est à la mesure des finances

de cette petite commune des Alpes, représente tout un symbole. Un geste fort... » avait-il commenté, avant de proposer à son conseil de créer « une commission ad-hoc chargée du suivi des dépenses des dons publics et privés reçus » et d'assurer que chacun de ces généreux donateurs serait personnellement remercié.

LE MAIRE RENCONTRE UN SINISTRÉ DE SAINT-MARTIN

Par l'intermédiaire de Gilles Berthet, résident de Saint-Martin depuis plus de 20 ans et originaire de ces mêmes montagnes de Haute-Savoie, nous sommes entrés en contact avec le maire de la petite commune de Habere-Poche, Marc Bron, et son adjointe, Evelyne



Gilles Berthet, commerçant et résident de Saint-Martin, est allé à la rencontre des élus de Habere-Poche pour remercier la commune de son geste. A sa gauche, le maire, Marc Bron et son adjointe Evelyne Bovet.

Bovet. L'édile et son adjointe souhaitent rencontrer des sinistrés d'Irma et connaître l'utilisation qui avait été faite des dons reçus par la Collectivité de Saint-Martin.

Ils recevaient en mairie Gilles Berthet, dont le commerce de dépôt-vente, « La Case Occaz » de la Savane, a été entièrement détruit par le cyclone, puis pillé, et qui est revenu quelques mois dans sa montagne natale, dans l'attente que les assurances indemnisent son sinistre. Et forcément, quand nous avons eu au téléphone le maire Marc Bron, la question nous a brûlé les lèvres : « Qu'est-ce qui a motivé votre conseil municipal à voter ce don de 300 euros au profit de la Collectivité de Saint-Martin ? ». Et Marc Bron de répondre : « Nous avons été très touchés par la violence des éléments qui se sont déchaînés sur votre île. Les images qui nous parvenaient, immédiatement après le passage de l'ouragan, étaient terribles.

Notre village est situé à 1000 mètres d'altitude, et dans nos montagnes, nous sommes dans la culture du risque... La menace des avalanches, les intempéries hivernales... Des risques qui créent des liens entre les populations locales. Voter ce don de 300 euros en Conseil municipal a été une évidence pour nous », raconte Marc Bron.

Lui annonçant que son petit village avait été mis à l'honneur en novembre dernier, lors du premier conseil territorial post-Irma, Marc Bron n'a pas caché son étonnement empreint d'une petite fierté.

Un joli contact établi qui sera relayé dans la prochaine gazette locale de la commune de Haute-Savoie. **V.D.**



A 8000 kilomètres de Saint-Martin, la petite commune de Habere-Poche a eu un geste chargé de symbole en envoyant un don de 300 euros.

La Haute-Savoie a voté un don de 100 000 euros

Sensibilisés au cataclysme vécu par la population saint-martinnoise, les élus du Conseil départemental de la Haute Savoie ont, dès le 11 septembre dernier, voté à l'unanimité un don au profit de la Croix Rouge Française de 100 000 euros. Une somme importante pour cette Collectivité départementale qui compte 700 000 habitants environ.

Un don que l'on doit aussi à la famille de Gilles Berthet, qui, dès le lendemain de la catastrophe est allée interpeller un Conseiller départemental, Monsieur Baud. Par la voix de son président Christian Monteil, la Haute-Savoie qui compte plusieurs « enfants du pays » installés à Saint-Martin, a présenté en assemblée départementale ce projet de délibération pour un don en numéraire de 100 000 euros. Une délibération qui a été adoptée à l'unanimité par les conseillers départementaux, le 11 septembre.

■ FAIT DIVERS

Braquage à la Lottery Farm

A 11h00, hier lundi, la Lottery Farm située sur la route de Pic Paradis a été victime d'un cambriolage où il n'y a pas eu de blessés.



Rapidement des barrages ont été mis en place en divers points du territoire. Pris en chasse par une patrouille de gendarmerie, le véhicule a été dans l'obligation de s'arrêter au barrage que les forces de l'ordre avaient mis en place au rond-point d'Hope Estate. Les bra-

queurs n'auront pas profité longtemps des produits de leurs larcins, puisque moins d'un quart d'heure plus tard leurs poignets étaient ornés de bracelets en inox.

Les trois individus qui se trouvaient à bord de la voiture ont été interpellés et placés en

garde-à-vue. Le montant du butin que les malfrats ont volé n'est pas connu.

La section de recherche de la gendarmerie, qui est en charge de l'enquête, va déterminer les motivations et les éventuels antécédents de cette équipe de Pieds Nickelés. **Roger Masip**

ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS ARTISANS ET COMMERÇANTS HOWELL CENTER ORGANISENT UNE

BRADERIE

DE 9h00 A 18h00

FEVRIER 2018

VENDREDI 09

SAMEDI 10



55 euros

L'EMPLACEMENT POUR LES 2 JOURS LOCATION DE TENTE SUR RÉSERVATION (+40€ les 2 jours)

OUVERTE À TOUS COMMERCES ET AUSSI AUX PARTICULIERS

CONTACT 06 90 302 482 - 0590 87 75 17
globaleventsxm@gmail.com - ou chez Rapido Print

UTS offre un téléphone en cadeau pendant une durée limitée!

Envoyez votre SMS dès maintenant pour participer!



Envoyez le mot CARNAVAL par SMS au 2337 avant le 14 février pour tenter de gagner un tout nouveau Samsung Note 8

CHIPPIE

CALL US +1721 5881010

infosxm@uts.sx

UTS EC

www.uts-ec.com

Recevez du crédit gratuit

Activez un forfait données mobiles Chippie aujourd'hui

- Activez un de nos forfaits données mobiles 30 jours avant le 14 février & recevez 10€ de crédit GRATUIT**
- Venez dans notre boutique UTS de Marigot ou rendez-vous sur notre page Facebook UTS EC pour des instructions sur l'activation du forfait

* 1€ par SMS TTC

** Le crédit gratuit sera envoyé directement sur votre compte prépayé le 15 février.

uts
feel the connection

Société

97150 # 179 - MARDI 6 FÉVRIER 2018 - PAGE 03

SANTÉ

Des ateliers du stress pour libérer la parole

Toujours en partenariat avec des thérapeutes hospitaliers, les services sociaux de la Collectivité et les associations locales, en l'occurrence Saint-Martin Santé, un second atelier de « gestion du stress » a eu lieu à Quartier d'Orléans, tout en langue anglaise.

Des ateliers qui ont pour objectif de faire libérer la parole pour celles et ceux qui ont enfoui en eux le traumatisme vécu pendant l'ouragan Irma. Des douleurs morales et psychologiques qui ont un impact fort dans la vie de tous les jours et retardent un retour vers une vie « normale ».

Ainsi, à fréquences régulières, les professionnels de la santé et les associations vont dans les quartiers de l'île pour organi-

ser ces ateliers de gestion du stress. Le public trouve là une écoute toute en empathie, qui permet d'exorciser ses peurs.

QUELQUES TÉMOIGNAGES

« J'ai eu tellement peur que j'ai fait pipi sur moi... »

« J'ai parlé à la mer qui avait emporté mon fils et mon petit-fils : Rends-les moi... Dieu les a sauvés... »

« Je suis vivante ! Et Maintenant je m'occupe des autres. C'est ce que je sais faire de mieux »

« Ma fille a toujours peur... Elle tremble toutes les nuits : Maman, tu penses qu'il peut y avoir un autre cyclone comme celui-là ? V.D. »

Les prochains ateliers du stress auront lieu à Grand Case et Sandy Ground



Chat perché
JEUX • JOUETS
GAMES • TOYS
Saint-Martin

Sponsor Officiel
du Carnaval 2018!!

COSTUMES
DE 2 À 14 ANS

ZAC de Hope Estate (anciennement boutique le Hangar)
Ouvert du lundi au samedi 10-18h NON STOP

0590 27 83 26

TOUT TRAVAUX



MAÇONNERIE GÉNÉRALE
RÉNOVATION
CARRELAGE
PEINTURE

ÉLECTRICITÉ
PLOMBERIE
POSE MENUISERIE
(BAIE VITRÉE, VOILETS ROULANTS...)

MGR (B)

06 30 36 18 41

07 71 78 56 44

DEVIS GRATUIT

mgrbernardguiraud@orange.fr

paris_valerie@orange.fr

Politique

97150 # 179 - MARDI 6 FÉVRIER 2018 - PAGE 04

RECONSTRUCTION

Le lobbying parisien du Président Gibbs

Présentation de la stratégie de développement touristique 2017-2027 dans différents ministères

Accompagné de la directrice du Tourisme, madame Stéphanie Bessière, le Président Daniel Gibbs a tout d'abord été reçu dans les ministères, afin de présenter la stratégie de développement touristique 2017-2027, validée par le conseil territorial, en novembre dernier.

Le Président a ainsi pu présenter les enjeux du développement touristique et les besoins de Saint-Martin au ministère des

Affaires étrangères, au ministère des Finances, au ministre des Outre-mer et à Atout France, principal opérateur en matière de promotion du territoire français.

Le Président était par ailleurs accompagné de deux hôteliers de la place qu'il avait invités aux discussions sur les problématiques et les besoins urgents dans le domaine de la reconstruction hôtelière.

Dans le cadre de la poursuite du travail de négociation avec le gouvernement sur l'aide à la reconstruction de Saint-Martin, le Président Gibbs s'est rendu à Paris et en Europe la dernière semaine de janvier. Outre sa rencontre avec le Président de la République, Emmanuel Macron, à l'Élysée, déjà relayée dans nos colonnes de vendredi dernier, le président Gibbs a également été reçu dans différents ministères. Il s'est ensuite rendu à Bruxelles où il a été reçu par la Commissaire Corinne Cretu qui doit défendre le dossier de Saint-Martin.

Rencontre avec la ministre des Sports, Laura Flessel

Laura Flessel a annoncé un soutien financier à la collectivité pour la reconstruction des infrastructures sportives. La collectivité souhaite porter ses premiers efforts sur les stades de Sandy Ground, Quartier d'Orléans et Marigot.

Outre les fonds déjà disponibles au titre du Centre National du Développement du Sport (CNDS) et du don de la Fédération Française de Football (FFF), la ministre a annoncé une enveloppe supplémentaire de 500 000 euros fléchée par le ministère pour la reconstruction des installations sportives.

La Ministre a également annoncé la mise à disposition de la collectivité d'un agent de la Direction du Sport. Laura Flessel soutient également le projet de Centre d'excellence par le Sport porté par la collectivité et son Président, notamment à



travers l'aide du centre de formation UCPA qui peut apporter son assistance logistique à la collectivité et aux associations partenaires, dans la préparation du projet.

Redéfinition de la convention de jumelage avec la commune de Bry sur Marne

Le maire de Bry sur Marne, Jean-Pierre Spilbauer et le président Gibbs se sont rencontrés pour remettre à plat la convention de jumelage qui lie les deux collectivités, tout en plaçant la jeunesse au cœur des politiques



sur Marne (Val de Marne), figure emblématique dans le 7e art, portant sur la création d'une filière économique au travers de projets cinématographiques et le développement de formations dans les

publics communes. Un nouveau projet de convention, avec en points d'orgue les échanges sportifs, linguistiques et culturels entre les écoles et les jeunes des deux territoires. Cet accord fera l'objet d'un plan d'action annuel, qui sera préparé avant l'été pour une mise en pratique à la rentrée de septembre.

Pour mémoire, la Présidente Aline Hanson avait signé en octobre 2016 une convention de jumelage avec la commune de Bry

métiers de l'audiovisuel pour les jeunes.

Le Président a tenu à remercier les élus et la population de Bry sur Marne, pour leur mobilisation après Irma. La ville a apporté son soutien logistique à la Maison de Saint-Martin sur la gestion des dons et des subventions à la collectivité. Lors de ses vœux, le maire de Bry a annoncé que sa commune avait fléché la somme de 85 000 euros sur la reconstruction des écoles saint-martinoises.

Un point à Bruxelles sur l'enveloppe européenne de 49 millions d'euros

Le Président Gibbs s'est rendu à Bruxelles à la rencontre de la commissaire européenne Corina Cretu qui doit défendre Saint-Martin, lors de son prochain entretien avec le ministre Mézard, en charge de la Cohésion des territoires. Il s'agissait donc pour le président Gibbs de faire le point sur les enveloppes européennes disponibles. 49 millions d'euros sont prévus sur l'axe reconstruction, pour les ouragans Irma et Maria, la répartition entre la Guadeloupe et Saint-Martin se fera au prorata des dégâts (environ 46 millions pour Saint-Martin).

97150

SAINT MARTIN · SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires

SERVICE COMMERCIAL :
Tancrède 0690 65 59 82
Harold 0690 53 80 53
Slobo 0690 622 822
Sylvie Karcher +526 36 28
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr
SERVICE RÉDACTION :
Valérie 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
DISTRIBUTION :
Ben Duclos 0690 66 34 66
DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic 0690 622 822

BUROTIKA

CONTACT :
0690 74 20 20

PROMOTION

LOCATION MULTIFONCTION AVEC 250 PAGES SUR 36 MOIS

TOSHIBA 385S

• COPIEUR NOIR/BLANC
• FAX
• SCANNER COULEUR
• IMPRIMANTE



49€ / MOIS
page sup. 0,015€
TOUT COMPRIS

COPIEUR COULEURS

• FAX
• SCANNER COULEUR
• IMPRIMANTE

TOSHIBA 305CS



69€ / MOIS
TOUT COMPRIS

page supplémentaire N&B 0,015€
& page supplémentaire COULEURS 0,15€

COMPREND: LA MAINTENANCE, LES CONSOMMABLES

COMPREND: LA MAINTENANCE, LES CONSOMMABLES

ÉCOLE

Fermeture temporaire de Siméone Trott

Des rats seraient à l'origine de cette fermeture temporaire de l'école maternelle Siméone Trott pour raisons sanitaires.

Une école qui a pu accueillir à nouveau ses élèves depuis le 22 janvier dernier, suite à des travaux de réfection. La directrice Aline Hanson (qui était en Guadeloupe la semaine dernière) nous informait que des enseignants lui ont rapporté avoir vu les rongeurs ainsi que des excréments, dans le courant de la semaine : « Je ne suis pas étonnée qu'il y ait des rats, étant donné les amas d'ordures et de débris qui sont tout aux alentours », commentait-elle.

A partir de là, un protocole strict de précaution doit être appliqué, qui consiste en la désinfection des locaux, puis dans un travail de nettoyage complet.

Ainsi, la Collectivité prenait un arrêté en fin de semaine dernière annonçant « la fermeture temporaire de l'établissement pour raison sanitaire, du vendredi 02 au mardi 06 février 2018 inclus ».

Le mercredi étant une journée libérée, les enfants pourront re-



joindre les bancs de l'école dès jeudi 8 février, dernier jour de classe avant les vacances de V.D.

Guadeloupe : Un jeune saint-martinois entre la vie et la mort

Les faits se sont déroulés samedi dernier. Le jeune saint-martinois âgé de 15 ans se tenait à proximité de la place de la Victoire, à Pointe-à-Pitre, quand il a été agressé à coups de couteau.

Touché au niveau de la gorge, son pronostic vital est engagé. Son agresseur a pris la fuite. Le mobile de cette agression reste pour l'heure inconnu. Une enquête a été ouverte.



CONSULTANT INFORMATIQUE
 Dépannage
 Conseil à domicile
 Fournisseur GHM
 0690 63 95 06 csl97150@gmail.com

FAIT DIVERS

Accident mortel à Saint-Barthélemy

Un accident mortel est à déplorer sur l'île de Saint-Barthélemy où le pilote d'un deux-roues a perdu la vie dans la nuit de dimanche à lundi.

L'accident s'est produit à 3h00, après que la victime, âgée d'environ 35 ans, eut quitté le restaurant où elle était employée. Le conducteur du scooter a été éjecté de son engin après avoir effectué une sortie de route. La victime portait son casque et était toujours en vie lorsque le premier témoin lui a porté secours. Transporté rapidement au

centre hospitalier De Bruyn, il est décédé, selon certaines informations, des suites d'une hémorragie interne. Un prélèvement sanguin, systématiquement effectué dans le cas d'un décès suite à un accident de la route, a été pratiqué pour une détection d'hypothétiques traces de stupéfiants ou d'alcool.

Roger Masip





SANDERO STEPWAY



SANDERO STEPWAY à partir 255€*/mois

*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13.500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

<p>SAINT MARTIN CARS 67 Route De Sandy Ground, St. Martin 97150 Tel: 0690 53 75 32</p>	<p>Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529</p>	<p>BESOIN D'UN PRÊT ? CONTACTEZ-NOUS Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h et le samedi de 8h à 12h</p>
		<p>Demandez un devis info@saintmartincars.sx</p>

■ SINT MAARTEN

Feu de la décharge : fermeture de l'immeuble du gouvernement

Le feu de la décharge de Philipsburg redouble d'activité depuis ces derniers jours, obligeant la fermeture des services administratifs du gouvernement toute la journée d'hier, lundi 5 février. De même, les voies d'accès à Pond Island via le boulevard Soualiga ont été fermées. Le service des incendies de la partie française a été appelé en renfort. Il est conseillé aux

personnes vivant en aval du feu de la décharge de fermer les fenêtres et les portes, en particulier les personnes qui éprouvent des problèmes respiratoires comme l'asthme ou l'essoufflement.

Le service d'incendie ainsi que l'entreprise responsable de la gestion de la décharge travaillent avec diligence pour éteindre l'incendie.

(The Daily Herald)



■ CONCOURS

Devenir sapeurs-pompiers : organisation de deux concours

Dans un communiqué daté du 1er février, le Centre de Secours et d'Incendie de Saint-Martin en partenariat avec la Collectivité de Saint-Martin organise deux concours sur épreuves pour recruter 12 sapeurs-pompiers.

Un premier concours externe concerne six postes et est ouvert aux candidats titulaires d'un diplôme au moins de niveau V (niveau de formation équivalent au CAP, au BEP ou au Brevet des collèges) ou d'une qualification équivalente à l'un de ces diplômes.

Un second concours interne pour recruter six autres postes est ouvert aux candidats ayant la qualité de sapeur-pompier volontaire, justifiant de trois ans au moins d'activité en cette qualité ou en qualité de jeune sapeur-pompier, de volontaire du service civique assurant des missions de sécurité civile, de sapeur-pompier auxiliaire ou de militaire de la brigade de sapeurs-pompiers de Paris, du bataillon des marins-pompiers de

Marseille ou des unités d'instruction et d'intervention de la sécurité civile et ayant suivi avec succès la formation initiale de sapeur-pompier volontaire de 2e classe ou une formation jugée équivalente par la commission.

DATE DE LIMITE DES DOSSIERS D'INSCRIPTION : LE 15 MARS

Ce second concours est aussi ouvert aux candidats ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen justifiant d'une qualification jugée équivalente à celle délivrée aux sapeurs-pompiers volontaires par la commission mentionnée à



l'article 7 et de trois ans d'activité.

Les épreuves des concours se dérouleront à Saint Martin, selon le calendrier suivant :

- Epreuves écrites et de pré-admissibilité le 24 mai 2018 ;
- Epreuves sportives d'admissibilité du 25 au 30 juin 2018 ;
- Epreuves orales d'admission du 08 au 12 octobre 2018.

Les dossiers d'inscription peuvent être retirés au Centre de Secours de la Savane, à partir du jeudi 1er février 2018, 08h00 et jusqu'au mercredi 14 mars 2018, 12h00.

Les dossiers peuvent également

être téléchargés sur le site du SDIS de Guadeloupe.

La date limite de dépôt d'inscription aux concours complet est fixée au jeudi 15 mars 2018 :

- avant 12h00 (Heure de Saint Martin 97150) par dépôt à l'adresse suivante : Centre de Secours de Saint Martin, lot 80 la Savane, 97150 saint Martin
- avant minuit (Heure de Saint Martin 97150) par voie postale, à l'adresse suivante : Centre de Secours de Saint Martin, lot 80 la Savane, 97150 Saint Martin (cachet de la poste faisant foi)

Tout dossier incomplet, posté après minuit sera rejeté d'office.

CARIBSAT
INTERNET PAR SATELLITE

Impossible d'avoir Internet chez vous ?
Nous avons la solution !

→ INTERNET
PAR SATELLITE
le haut débit pour tous !

FORFAITS À PARTIR DE
29,90 € TTC
SANS LIGNE FIXE

1 MOIS GRATUIT*
JUSQU'AU 31 MARS 2018

* Offre soumise à conditions / Engagement 12 mois / Hors matériel
Contactez notre service client

www.caribsat.fr / contact@caribsat.fr
0590 86 72 60 / 0690 24 72 97

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



**MOTORISATION
DE VOLET
ROULANT**

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

■ JUSTICE

Condamnation d'un propriétaire malintentionné après Irma

Après le passage de l'ouragan, nombreuses ont été les personnes à quitter l'île pour se rendre dans l'hexagone, pour la principale raison que leur habitation n'était plus habitable en l'état. Parmi ces personnes, certaines ont eu la désagréable surprise pendant leur absence de constater que leur logement avait été vidé, réparé et reloué, sans que leur bail ait été interrompu. Les serrures des portes remplacées, les logements étaient à nouveau sur le marché du locatif.



vidé tous ses effets personnels et a procédé aux travaux qui s'imposaient, sans l'informer, ni même procéder à une rupture de bail.

Le procureur ne manquait pas de rappeler que le propriétaire, toute comme le locataire, a des droits et des obligations. Et en l'occurrence, le propriétaire présenté à la barre jeudi dernier, n'a pas respecté certaines règles.

Nous avons relaté dans nos colonnes, en novembre dernier, le cas de deux jeunes femmes à qui la mésaventure était arrivée, et elles avaient porté plainte à la gendarmerie dans le cadre d'une procédure au civil. L'association Trait d'Union nous confirmait

avoir été contactée pour plusieurs dossiers du même acabit. Jeudi dernier, le tribunal correctionnel de Saint-Martin jugeait une affaire similaire, avec un propriétaire malintentionné qui, après avoir pénétré dans le logement de son locataire parti quelques jours en Métropole, a

Il était déclaré coupable de violation de domicile et condamné à verser à sa victime 10 000 euros pour le préjudice matériel, 2500 euros pour le préjudice moral et 1500 euros au titre du remboursement des frais de justice. V.D.

■ BRADERIE À HOWELL CENTER

Howell Center en fête en fin de semaine

quelques jours de la Saint-Valentin, toute la zone d'Howell Center s'organise pour une grande braderie, les vendredi 9 et samedi 10 février prochains. Outre les commerçants de la place, d'autres stands de professionnels viendront agrémenter les lieux. Les particuliers également peuvent y implanter un stand pour la journée ou bien pour la période des deux jours. Les organisateurs réservent un emplacement de 3m x 3m à chaque commerçant ou particulier. Pour les deux journées, le prix est de 55 euros.



Pour toute information et réservation de stand, contacter le 0690 30 24 82

■ OPÉRATION POST IRMA : SOINS REIKI POUR TOUS

Vous êtes fatigué, faible, sans tonus, votre sommeil est perturbé ?



Pour répondre à cette perte d'énergie due au passage du cyclone Irma, Nicole Blais, maître enseignant de REIKI ainsi que ses élèves Maîtres de REIKI, en partenariat avec La Plénitude, proposent à la population de Saint-Martin/

Sin Maarten un soin REIKI de ½ h en individuel le samedi 17 et le dimanche 18 Février 2018 de 9h à 17h à La Plénitude qui se trouve à Friar's Bay (de l'autre côté de la ravine à côté de l'ancienne pépinière La Source). L'énergie étant un échange, vous

échangerez selon votre choix en fruits, en légumes, en argent...

Pour tout renseignement ou inscription, contactez Nicole Blais au 06 90 55 29 36

A savoir : Le praticien Reiki positionne ses mains, suivant un protocole, au-dessus du corps de la personne qui reste habillée, et est allongée sur une table de massage ou assise. Recevoir une séance de Reiki apporte relaxation, bien-être, aide à libérer les tensions, les blocages. Venez nombreux pour un excellent moment de détente !

POUR REFAIRE VOTRE COQUE TOUS LES PRODUITS AU MEILLEUR PRIX DE L'ÎLE CHEZ



ILE MARINE Shipchandler

NOS GELCOATS ET RÉSINES POLYESTERS

SOROMAP
Peintures - Vernis

Produit Français de très haute qualité
A des prix plus que compétitifs

NOS RÉSINES EPOXYS

Sea Hawk
PREMIUM YACHT FINISHES

HAWK EPOXY
Premium Quality
R1 EPOXY RESIN

HAWK EPOXY
Premium Quality
C1 CATALYST

NOS FIBRES

40% DE REMISE SUR TOUTE LA GAMME AWLGRIP

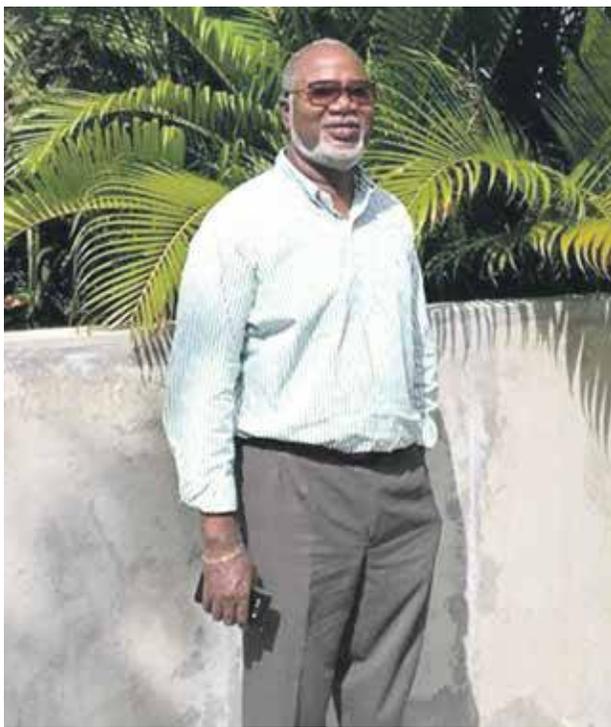
Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish
Tél: 0590 29 08 60

contact@ilemarine.com
www.ilemarine.com

ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h - le samedi de 8h à 12h

■ TRIBUNE

Louis Mussington s'exprime en ce début d'année



« Il est sûr et certain que l'année 2017 restera gravée dans nos mémoires pendant une très longue période. La dévastation causée par Irma anime en moi une pensée sincère et profonde pour ces nombreuses familles qui ont été traumatisées et qui sont,

cinq mois plus tard, dans la plus grande détresse sociale après avoir tout perdu. Il convient à cet instant de faire une pause afin d'exprimer toute notre gratitude et reconnaissance à l'égard de cet élan de solidarité qui s'est enclenché dès le passage de l'oura-

gan (...) Les ONG, des particuliers, les services de l'état et en particulier EDF, tous ont fait un travail remarquable et appréciable (...).

Il est regrettable de constater que dans l'esprit de certains, la reconstruction se limite à l'érection de murs voire au bétonnage. Evidemment, je m'oppose fermement à cette conception car je pense qu'il faut prendre en considération tous les aspects de notre société (...). J'ai toujours été un ardent défenseur du développement durable. Il y a lieu de rappeler que le développement durable impose à chaque citoyen, des changements en profondeur dans les comportements et les habitudes à tous les niveaux de la société (...). La société dans son ensemble en tirera profit si tout un chacun accepte de se soumettre au principe du développement durable (...). Il est urgent que l'accent social soit mis sur l'équité sociale.

Chaque citoyen dans cette communauté saint-martinoise doit être traité avec respect et di-

gnité. Nous devons apprendre à vivre ensemble. (...)

Pour aborder la phase de reconstruction proprement dit, je reconnais que l'Etat s'est assigné la tâche d'identifier les contraintes et les dysfonctionnements sur le territoire, qui ont mené aux déséquilibres dont Irma a permis la révélation. L'évaluation des dégâts par ses services a mis en évidence, non seulement, l'étendue du désastre mais aussi l'énormité de l'effort budgétaire à déployer pour reconstruire notre belle île.

« JE NE PEUX CAUTIONNER CE QU'IL CONVIENT D'APPELER LA MISE SOUS TUTELLE DE L'ÉTAT »

Au regard de certaines préconisations mises en œuvre par l'Etat, je tiens à souligner que je ne peux cautionner, en ma qualité d'élu, ce qu'il convient d'appeler la mise sous tutelle de l'Etat par voie de protocoles. Il est indiqué de manière explicite dans le document signé par le président Gibbs que l'Etat est directement responsable et dirige la reconstruction de Saint-Martin et non les élus de la Collectivité.

L'attitude de l'Etat m'oblige à

rappeler que Saint-Martin dispose, par le biais de l'article LO 6311 de notre loi organique, d'un certain degré d'autonomie politique lui permettant de fixer les règles dans beaucoup de domaines et de gouverner le pays. L'étendue des dégâts causés par l'ouragan dévastateur nécessite incontestablement un effort de solidarité nationale voire européenne.

« POURQUOI CE PROTOCOLE N'A PAS ÉTÉ DÉBATTU EN CONSEIL TERRITORIAL ? »

Et à cela, s'ajoute une urgente réorganisation, des services déconcentrés de l'état sur notre territoire, disposant de l'ingénierie essentielle afin d'accompagner la Collectivité dans la mise en œuvre de différentes politiques publiques. Cependant, j'estime que l'Etat n'a pas à dicter la conduite de la Collectivité au travers d'un protocole.

Pourquoi ce document n'a pas été débattu en conseil territorial avant approbation et signature du président, est une question qui mérite réponse.

En 2018, j'encourage la Collectivité à multiplier les actions en faveur de cette jeunesse qui

doute et qui désespère. Tout le monde s'accorde à dire qu'il est urgent d'aider nos jeunes à s'insérer dans le tissu social et économique (...). J'invite la COM à poursuivre la démarche qui cherche à faire de l'enseignement bilingue une réalité, en vertu des dispositions de l'article LO 6314-9 et 10. Dans le même ordre d'idée, il faut que la Collectivité engage des discussions sérieuses et approfondies avec l'université des Antilles dans le but de créer sur place des pôles universitaires pour la prochaine rentrée. Beaucoup de familles ne seront pas en mesure de financer dans l'immédiat les études de leurs étudiants à l'étranger.

Sur le volet économique, je regrette le départ précipité du Président de la chambre consulaire. Je m'attendais à voir une démarche forte et consensuelle entre le président de la Collectivité et le président de la chambre consulaire qui consisterait à élaborer conjointement une plateforme économique avec l'ensemble des mesures favorables à la relance de l'économie (...). Une belle année 2018 à tous.

M. Louis Mussington
Leader du MJP

■ PÉTANQUE

Guillaume et Michel vainqueurs

Pour son 2^{ème} Concours de la Saison 2018 en Doublettes arrangées, le club Cariboule retrouvait une quarantaine de joueurs sur les terrains du Sand Beach à la Baie Nettlé



Le club Cariboule vous annonce la composition de son nouveau bureau pour la saison 2018 :

Président : Mr Jean Paul Baudry,
1er Vice Président : Mr Guillaume Daviaud,
2^{ème} Vice Président : Mr Jean Luc Garreau,
Trésorière : Mme Le Guiader Josiane,
Trésorière adjointe : Mme Viret Florence,
Secrétaire : Mr Daniel Heffer,
Secrétaire adjoint : Mr Martial Jammes, et Président d'honneur : Mr Michel Coubard.

Membres actifs : Mr Florent Pons, Mr François Schiltz, Mr Laurent Fointiat, Mr Pascal Gré, Mr Romuald St Auret, Mr Stéphane Emorine, et Mr Gérard Ravel.

Une compétition très indécise dans le dernier carré avec la victoire 13 à 11 en Finale de Guillaume et Michel (l'Amiral) face à Farid et Richard qui s'étaient qualifiés en . sur le même score 13/11 face à Josiane et Stéphane (Cot). A la 4^{ème} place, nous trouverons les éternels aux places d'honneur Florent et Loze, tandis que Julien et David (Cot) gagneront la consolante 13 à 11 contre Serge et David (G).

avant le grand concours Dry Tec en doublettes qui est prévu pour le samedi 25 Mars avec plus de 1000€ de prix. (attention, cette compétition sera réservée uniquement aux membres du club qui seront à jour de leur carte de membres ou de leurs licences).



Le prochain tournoi se déroulera le samedi 3 Mars en doublettes arrangées (Concours Open)



Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

Carte grise Offerte + 1 an d'Assurance*

Pour tout achat d'un de nos véhicules

IL Y A MOINS BIEN, MAIS C'EST PLUS CHER !



21.500€



NEW korando

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107
Email : firstautosxm@gmail.com



La tournée de Mimi

AU RENDEZ-VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Un bon hommage à Johnny Hallyday...



De passage sur l'île, Steve Lucas proposait un concert rétrospectif sur les grandes chansons qui ont marquées la carrière pendant plus de 50 ans de notre célèbre rocker «Johnny» dit le Tôlier...

Un Dimanche après-midi bien en rythmes sur un Flashback qui séduira le public présent, avec de bons passages en duo où Steve et son épouse se rappelleront au bon vieux temps de Johnny & Sylvie...

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Une fin de semaine chargée en RDV

Jeudi 8 Février, soirée spéciale pour le lancement du dernier CD de Jérémie Huot, présentation des 12 titres de l'album et animation à partir de 19h, Vendredi 9 Février à partir de 20h, soirée des « Gentlemen » avec Dj Eclipse pour la fête sur le Dance Floor, Alcools Premium à bas prix et Shots dégustation offerts aux Hommes...

Sans oublier, tous les Lundis, Mardis, Mercredis «L'After Work» à partir de 18h, avec 1Tapas offert tous les 2 verres, et tous les jeudis « Ladies Night » avec animation Dj et Cocktails offerts aux Filles à partir de 20h30.



Hope Estate
CHEZ OCTOPUSSY
2 RUE DES COTONNIERS

0690 612 027
0590 29 2900
STUDIO 13 TATTOO SHOP

PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au samedi 10 février 2018 8h

PHARMACIE SOUALIGA
05 90 51 99 92

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés :
de 10h à 12h et de 17h à 18h

AU SNACK SCHAK (La Savane)

Tous les jeudis soirée Salsa avec Dj Luciano, tous les vendredis Reggae Night avec le groupe Humble Band, tous les samedis Caribbean Night avec Dj Eyedol & Kmz et tous les dimanches Jam Session avec Lulu et ses amis musiciens .partir de 20h30.

KARNAVAL KA RIVE à GRAND MAISON

BRICOLAGE/DIY HARDWARE | JARDIN/GARDENING | DECORATION/DECOR | MATERIAUX/MATERIALS

avec la participation de SIAPOC

A GAGNER
Vélo tout chemin
Riverside 100

179€90
Perceuse visseuse ARGES 18V
Perceuse visseuse sans fil 18V livrée avec batterie et chargeur

39€90
Séchoir SAMOA

Venez remplir votre bulletin de participation chez Grand Maison à Hope Estate (1 BULLETIN PAR PERSONNE)

Tirage au sort le Samedi 17 Février à 12h00 au magasin

ARRIVAGE : Abbattants WC - Articles salle de bain - Micro onde Electroportatif Pro - Boîtes aux lettres - Pots de peinture intercryl SIAPOC

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)
OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00
le Samedi matin 08h00 à 13h00

Commandez sur tous vos sites préférés aux Etats-Unis et faites vous livrer chez vous : à Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Sint Marteen, ou dans votre magasin

Red Diamond

ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H
DU MERCREDI AU DIMANCHE

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OPEN

97150 # 179 - MARDI 6 FÉVRIER 2018 - PAGE 10



La tournée de Mimi

VIETNAMESE, THAI CUISINE & SUSHIS

Little Buddha

RESTAURANT LOUNGE

Three Palm Plaza, Simpson Bay - Sint Maarten
+1721 526 99 67 Ouvert du lundi au samedi à partir de 18h30

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Les Crêpes à l'Honneur pour la Chandeleur

Vendredi dernier, le Casino du Port de Plaisance, aura offert des centaines de crêpes à ses fidèles clients pour marquer cette ancienne fête païenne qui se déroule toujours 40 jours après Noël. Une nouvelle belle soirée rythmée par le passage sur scène de Steve Lucas qui au travers de son concert rendra un hommage à Johnny Hallyday avec quelques interprétations de ses plus grands tubes. Le Casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 13h à 4h avec à votre disposition pour vous détendre où remporter la cagnotte...plus de 500 machines à sous dernière



génération, plusieurs tables de Black Jack - Roulettes Craps, ses Loteries et bien sûr tous les jours les tournois de Hold'em Poker à partir de 20h30, sans oublier le chanteur Melvin et son pianiste à l'animation.

A LA COUR DES MIRACLES (Route de la B.O)

Encore une chaude soirée avec les «Stones» à la carte ...

Encore une chaude soirée avec les «Stones» à la carte ...

Le Restaurant-Concert situé sur la route de la Baie Orientale, avait dédié sa soirée de samedi dernier aux Rolling Stones et à Dire Straits en revisitant les plus grands standards de ces deux groupe mythiques.

Il est bien évident que l'ambiance était au rendez-vous pour se remémorer les tubes comme Satisfaction, Paint It Black, Angie, Honky Tonk Women, Jumpin' Jack Flash, Let's Spend The Night Together, It's Only Rock 'n Roll...du côté de Jagger et Cie et de Sultans of Swing, Brothers in Arms, Water of Love...entre autres pour la



bande à Mark Knopfler. Un concert qui avait de la dynamite avec un excellent François Bry à la guitare et Chant et un Gégé très en forme à la basse. Les prochains rendez-vous Pop/ Rock des années 60/70/80 sont comme toutes les semaines, les vendredis et samedis soirs à partir de 19h pour l'ouverture du Bar, Repas 20h/20h30, et Concert 21h30.

SNACK SHACK PRÉSENTE

1 DIMANCHE 11 FÉVRIER

TRIO "JUMBALAYE"

MUSIQUE TRADITIONNELLE D'AFRIQUE DE L'OUEST

- JULIEN SEGURET
- J.DAVID CASTOR
- J-YVES DÉDE

JAM SESSION

VARIÉTÉ // JAZZ
// REGGAE // BLUES.

LULU ET SES AMIS

VOUS ACCUEILLE TOUS LES DIMANCHES POUR FINIR LE WEEK-END EN MUSIQUE

ON SPOT
PIZZAS • DRINKS • FUN

SAUTEZ LE PAS ET VENEZ NOUS MONTRER VOS TALENS SUR SCÈNE!

SNACK SHACK // LA SAVANE, EN FACE DU KARTING
DE 18H30 À 23H00 // TOUS LES DIMANCHES // GOOD VIBES, NICE PEOPLE, LOT OF FUN

LA TERRASSE

RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

JESDI
ALEXEDO

LIVE MUSIC
À 19H30

JOANITA

SAMEDI
ALBAN

VENDREDI

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor
(entrée par les escaliers à gauche du mall)

05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com

L'HOPE TI' MAL

RESTAURANT & SNACK

Vendredi 9 février

Journée Couscous tunisien
LUNCH & DINNER OU A EMPORTER

Ouvert tous les jours (sauf le dimanche)
De 7h30 à 20h30 en service continu
PETIT DÉJEUNER- DÉJEUNER- DÎNER

Réservations : 0690 539230
L'HOPE TI' MAL. Rue de la Canne à sucre
Hope Estate 1 - Grand Case



La tournée de Mimi

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Les bonnes saveurs d'une cuisine locale et internationale...



Le Concept crée par Pierre «Pete», il y a 14 ans est devenu incontournable pour les touristes et les locaux de par sa créativité et son originalité avec une carte dès plus variée aux multiples saveurs.. Récompensé dans tous les

concours et félicité par tous les magazines, le Pineapple Pete est une référence avec sa cuisine aux harmonies des Antilles, ses plateaux de fruits de mer, ses plats de viandes où de poissons toujours primés, l'accueil très chaleureux et la multitude

de ses soirées. Au travers de sa diversité, le Restaurant – Bar vous propose également des salons privés, salons VIP, Terrasse sur mer, 2 salles de Billards avec 5 tables toutes neuves, 5 écrans TV pour tous les événements sportifs, un Bar cock-



Sol e Luna

LA FORMULE DU MIDI

Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

tail, et tous les soirs de 19h à 22h « Live Music » avec les meilleurs musiciens de l'île (Jason, Ronny, Amin, Scud, Eduardo, Gianfranco, Alban, Tanya, ...etc).

Nous avons retenu à la carte l'inévitable « Lobster Thermidor », les spécialités avec les viandes Filet de Boeuf-Pork Tenderloin-Souris d'Agneau-Ultimate Rib Eye-Brochettes, les suggestions au BBQ, à la Rôtisserie, les plats spéciaux autour des crabes et les fameux Gâteaux de crabes, des poissons Seafood gratinée, Panke Crusted Salmon, Surf&Turf, Crevettes créoles, et les délicieux «Appetizers où Desserts», sans oublier, également le Lunch Special

du Mardi au Vendredi avec de nombreux plats entre 11\$ et 12\$.

Pour une soirée dans le bon goût aux plus belles notes, la réputation de ce Restaurant n'est plus à faire...

Pineapple Pete 56, Welfare Road - Simpson Bay.
(ouvert tous les jours sauf le lundi à partir de de 11h à 1h pour Lunch & Dinner)
Réservations
+1 721 544 6030



JUNGLE

CLUB STEAK HOUSE

BEST MEAT AND FISH

GET A FREE DRINK WITH THIS COUPON

SPECIAL MAXI SKEWER

STARTER
MAXI SKEWER
DESSERT
\$37

TUESDAY TO SATURDAY

FROM 6 PM

**111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690 888 808
+1(721) 588 7502**



LM LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

TOUT ce qu'il vous faut
pour la CONSTRUCTION et
la RÉNOVATION de vos projets !

Sanitaire

Carrelage

Contreplaqué

Acier

Bois de charpente

PCI[®]
Für Bau-Profis
Réparation béton

Tôle ondulée

Treillis
soudé

DU LUNDI AU VENDREDI
7h30/15h30 NON-STOP
LE SAMEDI 9H/12H

LM LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

HOPE ESTATE 0590 27 80 12

photos non contractuelles